

Publicação: Divisão de Relações Internacionais e Cultura (*Kokusai Bunka-ka*) - Prefeitura de Tsukuba

Endereço: 〒305-0018 1979 Konda Tsukuba-shi

Tel: 029-836-1111, ramal 5412

E-mail: ctz030@info.tsukuba.ibaraki.jp

HP: www.city.tsukuba.ibaraki.jp

Edição em português: Marília Rodrigues de Melo e Silva e João Felipe Santiago dos Santos Orui

Abril
2010

A O S N O V O S M O R A D O R E S

Seguro de Saúde: É obrigatório se inscrever no Seguro Nacional de Saúde (*Kokumin Kenko Hoken*) aqueles que trabalham em empresas que não provêm o Seguro Social de Saúde ou não estão como dependente de seus pais ou esposos(as). Para estrangeiros, é obrigatório se inscrever no Seguro Nacional de Saúde aqueles que têm visto de permanência com período maior de 1 ano e que não esteja inscrito em outros seguros de saúde. A falta de inscrição o obrigará a assumir o pagamento total de quaisquer despesas médicas. Para os usuários do Seguro Nacional de Saúde as despesas médicas são apenas 30% do total (com algumas exceções). Os estrangeiros devem fazer a inscrição na cidade onde está seu registro de estrangeiro. Aqueles que estão inscritos no Seguro Nacional de Saúde devem pagar as taxas do seguro. Atenção para as pessoas que estão inscritas no seguro pela empresa em que trabalha pois é prática comum descontar o seguro na fonte. As despesas médicas podem chegar a valores muito altos nos casos de acidentes e doenças graves. Aqueles que não estão inscritos no seguro deverão pagar o valor total das despesas médicas uma vez que for necessário o atendimento médico: portanto é recomendado se inscrever no seguro para não ter que se preocupar com despesas altas caso fique doente. Obs.: os estrangeiros que se inscreverão pela primeira vez no Seguro Nacional de Saúde deverão pagar as taxas do seguro que é calculada a partir do dia em que entrou no Japão.

Permissão para Trabalhar: Os estrangeiros com vistos que não permitem trabalhar (vistos de estudante, família e outros) podem adquirir permissão para exercer atividades além das permitidas na qualificação. O estrangeiro poderá trabalhar somente dentro das condições estabelecidas pela permissão. Obs.: exercer atividades fora de sua qualificação e sem permissão é ilegal.

Aos Trabalhadores: (1) **Contrato de Trabalho:** No contrato deve constar o valor do salário mensal, carga horária e outros itens relacionados a condições de trabalho. É muito importante ter o contrato em mãos para certificar de sua validade. É muito importante também entender o conteúdo do contrato na íntegra pois não estar ciente das condições de trabalho pode ser muito perigoso. Quando o contrato estiver escrito somente em japonês, peça a tradução a alguém para compreender o conteúdo na íntegra. (2) **Salário Mínimo:** Conforme a lei, existe um valor de salário mínimo estabelecido pela província e o empregador deve pagar o valor acima do determinado. Caso contrário o salário é inválido por lei e o salário mínimo passará a ser o novo salário reconhecido por lei. O salário mínimo de Ibaraki é 678 ienes por hora. (3) **Folha de Pagamento (*Kyuyo Meisai*):** O empregador é obrigado por lei a fornecer a folha de pagamento a seus funcionários. A folha de pagamento deve conter o salário pago e as deduções de impostos, seguros e reservas em detalhes. A folha de pagamento também é usada para verificar a inscrição do Seguro Social de Saúde. (4) **Controle de Horário de Trabalho:** Grande parte das disputas trabalhistas são sobre o horário total de trabalho e horas extras. Para poder comprovar as horas trabalhadas e exigir seus direitos, é necessário manter um registro das horas trabalhadas. Em muitos lugares o controle de horário de trabalho é feito por máquinas registradoras, mas é recomendado manter um registro próprio caso precise comprovar as horas trabalhadas no futuro. (5) **Comprovante de Renda e Recolhimento do Imposto (*Gensen Choshuhyo*):** é um comprovante da renda durante um ano (de janeiro a dezembro). O comprovante contém o total pago e todas as deduções de impostos e seguros durante o ano. Além de ser entregue ao funcionário, o mesmo conteúdo é avisado a prefeitura e secretaria de impostos. Normalmente o comprovante é entregue aos funcionários no início de janeiro. O mesmo é usado para comprovar a renda na hora de se inscrever em auxílios oferecidos pela prefeitura. Aqueles que saíram do emprego no meio do ano podem pedir o comprovante sem esperar até janeiro. (6) **Seguro Desemprego (*Koyo Hoken*):** aqueles que estão inscritos no Seguro Desemprego podem receber o seguro quando perderem o emprego. Quem trabalha mais de 20 horas por semana e tem expectativa de trabalhar por mais de um ano no mesmo local está apto para se inscrever, independentemente de nacionalidade ou trabalho com horas curtas (*arubaito*, *paato*). O empregador, por lei, deve inscrever os funcionários que estão dentro das condições de inscrição. As taxas do seguro são divididas entre o funcionário e o empregador e normalmente são deduzidas na fonte. Se o funcionário está dentro das condições e não foi inscrito pelo empregador, este pode se inscrever pelo tempo dos últimos 2 anos e receber o seguro desemprego. (7) **Seguro Acidente de Trabalho (*Rosai Hoken*):** o Seguro Acidente de Trabalho é pago ao trabalhador ou família no caso de acidente durante o trabalho ou durante o percurso até o trabalho. Por exemplo: é possível fazer consultas e receber tratamentos nos órgãos médicos especificados de graça. Se for preciso faltar do trabalho sem remuneração, é possível também receber o seguro após o 4º dia. As taxas do seguro são pagas apenas pelo empregador.

Aos Pais e Mães: (1) **Auxílio Financeiro para Crianças (*Kodomo Teate*):** O Auxílio-Criança (*Kodomo Teate*), oferecido pelo governo japonês, é um subsídio financeiro para as pessoas que possuem filhos na faixa etária de 0 a 12 anos (até terminar o ensino fundamental "*Chugakko*"). Não há restrições quanto a renda. Os estrangeiros residentes no Japão que se enquadram nos requisitos também poderão usufruir deste auxílio: ¥13.000/mês por criança. Obs.: também é possível receber o auxílio para filhos que estão fora do Japão desde que esteja dentro dos requisitos impostos. É necessário estar inscrito no Seguro Nacional de Saúde para fazer a inscrição. (2) **Sistema de Auxílio nas Despesas Médicas (*Maru-fuku*):** O sistema de auxílio beneficia as crianças com idade inferior a ingresso no ensino fundamental "*Shougakko*". Os benefícios são: auxílio nas despesas com consultas, tratamentos e remédios que são aceitos pelo Seguro Nacional de Saúde. Obs.: é necessário estar inscrito no Seguro Nacional de Saúde para receber este auxílio. Haverá avaliação da renda após a inscrição. (3) **Creches:** As creches providenciam um local para cuidar de crianças durante o dia enquanto seus pais estão trabalhando ou ausentes por outras razões (tratamentos médicos, etc.). As matrículas de crianças nas creches autorizadas pela prefeitura podem ser feitas na Prefeitura de Tsukuba. Para maiores informações consulte a Divisão da Criança (*Kodomo-ka*). Obs.: haverá uma avaliação para fazer a matrícula. (4) **Jardins de Infância:** Existem jardins de infância públicos (administrados pela cidade) e particulares. Os jardins de infância públicos aceitam todas as crianças de 4 e 5 anos completos durante 2 anos. Já nos particulares as idades aceitas e taxas variam bastante. Durante o outono (entre outubro e novembro) são realizadas as inscrições para matrícula em jardins de infância do ano seguinte (as aulas começam em abril). A matrícula também pode ser realizada durante o ano se houver vagas disponíveis nos jardins de infância. Para maiores informações sobre jardins de infância consulte a divisão do Estudo (*Gakumu-ka*) do Ministério da Educação de Tsukuba (*Tsukuba-shi Kyoiku linkai*). Obs.: os jardins de infância públicos são definidos de acordo com o endereço de registro na prefeitura.

Conteúdo desta edição: **Página 2:** Informações da Comunidade, Biblioteca e Sobre a Nova Prefeitura; **Página 3:** Mudanças no Auxílio-Infância, Saúde e Atendimentos de Emergência; **Página 4:** Informações Gerais, Posto Avançado do Consulado Do Brasil e Eventos.

INFORMAÇÕES PARA A COMUNIDADE

Neste ano, como acontece sempre nesta época do ano, muitas pessoas passam a viver em Tsukuba. Para agilizar a adaptação à nova cidade, a Prefeitura procurou reunir algumas informações que poderão eventualmente facilitar a vida dos moradores estrangeiros.

International Cafe (City Chat Cafe)

A Universidade de Tsukuba realiza encontros para que Japoneses e estrangeiros possam se comunicar facilmente, independente de idade ou nacionalidade. Maiores informações pelo

✉ E-mail: icafe@sakura.cc.tsukuba.ac.jp ou acessar

🌐 Site: <http://www.sakura.cc.tsukuba.ac.jp/~icafe/>

International Women's Network

O "International Women's Network" tem a finalidade de integrar as mulheres das mais diversas nacionalidades que residem em Tsukuba, dando-lhes oportunidade para fazer novas amizades, trocar experiências, realizar intercâmbio cultural. Para maiores informações, favor entrar em contato através do

✉ E-mail: tsukubawomen@gmail.com ou acessar

🌐 Site: <http://tsukubawomen.wordpress.com/>

TAIRA (Tsukuba Area International Researcher Association)

Trata-se de uma "comunidade virtual" na qual os estrangeiros residentes de Tsukuba e arredores trocam informações, divulgam eventos e realizam comércio. Ao cadastrar-se neste *mailing-list*, o usuário poderá colocar na página da internet suas dúvidas, esclarecer as dúvidas de outros usuários, divulgar eventos, reuniões e outras atividades.

🌐 Site: <http://eve.bk.tsukuba.ac.jp> (em inglês)

Informações para Estrangeiros na Prefeitura de Tsukuba

O novo prédio da Prefeitura que será inaugurado no dia 6 de maio oferecerá o serviço gratuito de informações para estrangeiros no 2º andar. Além do Boletim Informativo em mais de 6 línguas, haverá a distribuição de panfletos e mural de informações voltadas para residentes estrangeiros.

Centro de Atividade Municipal (Shimin Katsudo Center)

Neste espaço, localizado no 1º andar do prédio *Tsukuba Center Biru*, é possível utilizar o espaço para colocar gratuitamente cartazes de aviso no painel ou distribuir panfletos. O Centro conta também com um computador a disposição do usuário para elaborar, gratuitamente, o material a ser divulgado e/ou distribuído.

Tsukuba Information Center

Localizado no 2º andar do prédio *Tsukuba Center Biru* encontra-se o "Tsukuba Information Center". Pode-se utilizar o espaço para divulgar gratuitamente informações em forma escrita (cartaz, poster, impresso), bastando preencher um formulário próprio no local. Eventualmente, informações de cunho político, religioso ou comercial poderão ser negados.

Alteração nas rotas e horários do "Tsuku-bus"

A partir do dia 1º de Abril algumas rotas e horários do "Tsuku-bus" sofreram alterações, que visam oferecer mais comodidade aos seus usuários. Os novos itinerários, horários e demais informações poderão ser obtidos na edição de Abril do Mapa das Linhas de Ônibus da Cidade de Tsukuba (*Tsukuba-shi Basu Mapu*), encontrado nas Prefeituras, Centros Comunitários (*Kominkan*) e na estação do Tsukuba Express.

BIBLIOTECA DE TSUKUBA

A Biblioteca Central de Tsukuba (*Chuo Toshokan*) está aberta de terça à sexta-feira das 9:30~19:00 e aos sábados, domingos e feriados, das 9:30~17:00. **Maiores informações:** ☎ Tel 029-856-4311.

A BIBLIOTECA estará FECHADA nos dias:

Abril 2010 19 (Seg), 26 (Seg), 29 (Qui), 30 (Sex)

Maior 2010 5 (Qua), 6 (Qui), 10 (Seg), 17 (Seg), 24 (Seg), 31 (Seg)

Leitura de Estória

Infantil: dentro da Biblioteca Central existe o "Cantinho da Criança" (*Kodomo Corner*), onde voluntários contam histórias infantis (em japonês). **Próximas apresentações** (aos sábados, com duração de meia hora):

17/Abril (15:00), 24/Abril (15:00 e 15:30), 1/Maio (15:00), 8/Maio (15:00), 15/Maio (15:00), 22/Maio (15:00 e 15:30), 29/Maio (15:00).

Empréstimo de livros e

CDs: é necessário apresentar o "Cartão do Usuário" (*Riyo Card*). Para adquirir o seu cartão basta apresentar qualquer documento de identificação com endereço (Carteira de Identidade de Estrangeiro, carteira de motorista,

cartão do Seguro Saúde, Carteira de Estudante, dentre outros) na Biblioteca Central (*Chuo Toshokan*) ou nas bibliotecas municipais (*Kominkan Toshokan*) de Yatabe, Tsukuba, Onogawa e Kukizaki.

A Maior Coleção de Livros em Línguas Estrangeiras de Ibaraki!

A Biblioteca Pública de Tsukuba conta em seu acervo uma coleção com mais de 10.000 livros em línguas estrangeiras. Livros de culinária, guias do Japão, livros no idioma original, traduções de livros japoneses, livros de histórias para crianças e muito mais estão disponíveis na Biblioteca. Há também uma seção com 17 títulos diferentes de revistas estrangeiras!

Nova Prefeitura funcionará aos Sábados e Domingos

Em 6 de maio de 2010 a Cidade de Tsukuba inaugurará uma nova prefeitura que concentrará grande maioria das funções que atualmente são distribuídas entre suas 7 prefeituras. Parte dos serviços funcionarão também aos Sábados e Domingos (exceto de 29 de Dezembro a 3 de Janeiro). Entre os serviços que serão prestados estão:

- ⇒ Impressão do Comprovante do Registro de Estrangeiro (*Gaikokujin Toroku Genpyo Kisai Jiko Shomeisho*)
- ⇒ Impressão do Certificado de Registro do Carimbo (*Inkan Toroku Shomeisho*)
- ⇒ Pagamento, Inscrição e Cancelamento do Sistema de Água (*Jo-ge Suido Moushikomi, Chuushi Tetsuzuki, Ryoukin Shunou*)
- ⇒ Impressão do Comprovante de Pagamento do Imposto de Renda (*Nouzei Shomeisho*), Comprovante de Arrecadação (*Kazei Shomeisho*), Comprovante de Isento (*Hikazei Shomeisho*) e Comprovante de Renda (*Shotoku Shomeisho*)
- ⇒ Pagamento do Seguro de Saúde (*Kokumin Kenko Hoken Zei*) e Imposto Municipal (*Shi-zei*)
- ⇒ Pagamento da Mensalidade Escolar (*Hoiku-ryo Shuno*)

Para maiores informações consultar a prefeitura pelo número : ☎029-883-1111 (após o dia 6 de maio) ou o novo número do serviço gratuito de informações para estrangeiros: ☎029-868-7700 (após 11 de maio). Novo endereço: Tsukuba-shi Karima 2530-2 (7 minutos a pé da estação Kenkyu Gakuen).

SAÚDE / MUDANÇAS NO AUXÍLIO-INFÂNCIA

Mudanças no Auxílio-Infância (*Jido Teate*)

A partir do dia 1º de abril, o Auxílio-Infância (*Jido Teate*) mudou de nome para Auxílio-Criança (*Kodomo Teate*). Junto com a mudança também foram alterados o conteúdo e as condições para receber o auxílio.

Quem pode receber o auxílio: pais e mães (ou tutores) de crianças que estão registrados na cidade de Tsukuba (Jumin-toroku ou Gaikokujin-toroku). **O auxílio:** ¥13.000 ienes / mês para cada criança. Um aviso foi enviado no início de abril para as pessoas aptas a receber este auxílio. As inscrições são aceitas na Divisão da Criança ou nos balcões de atendimento (madoguchi center).

* Aqueles que estavam recebendo o Auxílio-Infância até o dia 31 de março de 2010 passarão a receber o Auxílio-Criança automaticamente sem precisar de se inscrever. Aqueles que se mudaram para Tsukuba após 1º de abril ou tiveram crianças após esta data devem fazer o pedido em até 15 dias após a mudança ou nascimento da criança.

Maiores informações: Divisão da Criança (*Kodomo-ka*) ☎029-836-1111 (até 30 de abril) / ☎029-883-111 (após 6 de maio)

Para Quem Ainda Não Recebeu O Cartão Seguro Saúde

O cartão do Seguro de Saúde (*Kokumin Kenko Hoken-sho*) do ano de 2010 (Ano 22) já foi enviado aos usuários no **final do mês de março** por correspondência registrada. Quem é usuário do Seguro de Saúde e ainda não tem o cartão em mãos deve ir busca-lo na Divisão de Seguro e Saúde Nacional (*Kokuho Nenkin-ka*) no **3º andar da prefeitura de Sakura**. Deve ser levado o **Cartão de Registro de Estrangeiro** (*Gaikokujin Toroku-sho*) e o **cartão do Seguro de Saúde do ano de 2009** na hora de receber o cartão Seguro Saúde.

Maiores informações: Divisão Seguro e Saúde Nacional (*Kokuho Nenkin-ka*), ☎ Tel 029-836-1111



Atendimento Médico em Português

Informações de hospitais em Ibaraki que atendem em línguas estrangeiras podem ser obtidas na página da internet da Província de Ibaraki. Existe a opção de buscar por região, especialização, idioma de atendimento, dentre outros critérios.

Site: <http://www.qq.pref.ibaraki.jp/>

Depois de entrar no site, clique na opção "**Search for a doctor who speaks my language**" e a região e selecione os critérios para busca. O site está disponível somente em inglês, mas existe a opção de busca por atendimento em Português.

Vacinação Infantil — PÓLIO*

Horário: 13:00~14:20 Idade: entre 3 e 90 meses

Abril 2010

15 (Qui)  Sakura 20(Ter)  Yatabe 26(Seg)  Sakura

Maior 2010

10 (Seg)  Oho 13 (Qui)  Sakura 17(Seg)  Yatabe

24 (Seg)  Sakura 25 (Ter)  Yatabe

*Não há necessidade de agendar consulta (atendimento por ordem de chegada, das 13:00 ~ 14:20)

**Para crianças entre 1 e 2 anos de idade, dar prioridade para a vacinação contra sarampo e rubéola caso ainda não tenham tomado.

***Para evitar o contágio entre a família é recomendado a vacinação de todos os membros de 3 a 90 meses ao mesmo tempo.

Serviços Médicos de Emergência

Domingos e feriados*

Horário de atendimento: 9:00 ~ 17:00
Corpo de Bombeiros: ☎Tel: 029-851-0119



Data	Plantão	Telefone	Plantão	Telefone
18 Abril	Tokodai Naika Ichoka Clinic	029-847-8468	Watanabe Naika Clinic	029-851-5901
25 Abril	Komatsu Naika Clinic	029-838-2400	Tsukuba Center Clinic	029-851-9001
29* Abril	Kikuchi Naika Clinic	029-839-5070	Namiki Naika Clinic	029-869-6969
2 Maio	Shoji San-fujin-ka Shonika lin	029-836-0405	Takezono SC Clinic	029-851-4635
3* Maio	Jin-ai Naika Clinic	029-855-4577	Tsukuba Byoin	029-855-0777
4* Maio	Tsukuba Gakuen Byoin	029-836-1355	Shibahara lin	029-865-0511
5* Maio	Tsukuba Hakua Clinic	029-837-0208	Ichihara Byoin	029-864-0303
9 Maio	Togo lin	029-837-1785	Nakagawa lin	029-864-7760
16 Maio	Hayashi Clinic (Inari Mae)	029-859-0555	Tsukuba Kinen Byoin	029-864-1212
23 Maio	Higashi Kega Naika Byoin	029-856-7070	Hojo lin	029-864-0006
30 Maio	Narushima Clinic	029-839-2170	Minano Clinic Naika Kokyuki-ka	029-850-4159

Exame Médico Infantil

Centros Médicos (*Hoken Center*):

Sakura: ☎ 029-857-3931 **Yatabe:** ☎ 029-838-1100

Exames médicos para crianças de 1 ano e 6 meses e de 3 anos são realizados nos Centros Médicos (*Hoken Center*) da cidade: Centro Médico de Sakura ou Oho. Um informativo é enviado no final do mês anterior ao exame. Mais informações podem ser adquiridas nos centros médicos através dos telefones acima.

Abril 2010

21 **Qua** Para crianças nascidas em **Mar-07** (Yatabe)

Maior 2010

6 **Qui** Para crianças nascidas em **Abr-07** (Sakura)

11 **Ter** Para crianças nascidas em **Abr-07** (Sakura)

12 **Qua** Para crianças nascidas em **Out-09** (Sakura)

19 **Qua** Para crianças nascidas em **Out-09** (Yatabe)

20 **Qui** Para crianças nascidas em **Abr-07** (Yatabe)

26 **Qua** Para crianças nascidas em **Out-09** (Sakura)

AULAS DE JAPONÊS / INFORMAÇÕES GERAIS

Os grupos listados abaixo ministram cursos de japonês com início na primavera e outono. Os cursos abrangem do nível básico ao intermediário. As aulas dos cursos de primavera já foram iniciadas mas ainda é possível se inscrever para participar nas aulas restantes!

Fundação Cultural de Tsukuba

Período: 6 de abril ~ 31 de agosto e 1º de abril ~ 2 de setembro. Serão no total 20 aulas em diferentes níveis nas terças ou quintas-feiras.

Local: Tsukuba Capio (Takezono 1-10-1)

Horário: 18:30 ~ 20:00; **Taxas:** ¥6.000 + materiais

Maiores informações:

Associação Internacional de Tsukuba (*Tsukuba-shi Kokusai Koryu Kyokai*) ☎029-869-7675, das 9h~17h,

✉E-mail: class@tsukubacity.or.jp

🌐Site: tsukubacity.or.jp/info/modules/tinyd3/index.php?id=2

Nihongo Keyaki no Kai

Período: 15 de abril ~ 16 de setembro (férias em agosto). Serão no total 17 aulas. **Local e endereço:** Universidade Tsukuba Gakuin (Azuma 3-1) **Horário:** todas as quintas-feiras, das 12:30~14:30.

Taxas: ¥3.000 + materiais ¥1.500

Maiores informações: "Keyaki no Kai",

Sr. Kuruta: ☎029-887-7221 (após as 19hs)

Sr. Hattori: ☎029-852-3484;

✉E-mail: keyakinokai@gmail.com

🌐Site: http://yaplog.jp/keyakinokai/

Nota dos editores

Os editores do Jornal de Tsukuba desejam boas-vindas aos novos moradores e torcem para que sua estada em Tsukuba seja muito proveitosa. Aproveitamos para informar que quaisquer dúvidas ou correções com relação aos artigos publicados, bem com sugestões sobre os temas a serem colocados neste jornal serão sempre muito bem-vindos, para tal basta enviar um e-mail ou uma carta para a redação. É objetivo da Prefeitura de Tsukuba atender da melhor maneira possível seus moradores, e através deste Jornal repassar informações que realmente possam ser aproveitadas. Muito obrigado!!

TSUKUBA FESTIVAL 2010

O "Tsukuba Festival 2010" será realizado nos dias **15 (sáb) e 16 (dom) de maio**, no parque **Katsuragi Koen** (próximo da nova prefeitura). Haverá apresentações com o tema "Ciências", eventos onde os presentes poderão entrar em contato com tecnologia, comprar artigos produzidos em Tsukuba, além de muitas outras atrações. Como parte integrante do "Tsukuba Festival 2010" está programado uma "Feira de Intercâmbio Internacional" (*Kokusai Koryu Fair*). Nesta feira, comidas típicas de diversos países do mundo serão oferecidas aos visitantes, além de apresentações artísticas, com o propósito de promover o intercâmbio entre as diversas culturas presentes em Tsukuba e arredores.

No dia 16 será realizado um evento de karaokê onde estrangeiros competirão cantando músicas japonesas. A inscrição pode ser feita até o dia 7 de maio por telefone ou email!

Maiores informações: Divisão de Produtos e Turismo (*Kanko Bussan-ka*) da Prefeitura de Tsukuba, ☎Tel: 029-836-111

Inscrição no evento de karaokê: Associação Internacional de Tsukuba (*Tsukuba-shi Kokusai Koryu Kyokai*) ☎Tel: 029-869-7675

✉E-mail: inter@tsukubacity.or.jp

Serviço gratuito de informação para estrangeiros de Tsukuba

- A cidade de Tsukuba oferece um serviço de consulta gratuita sobre vistos, status de residência, questões de direitos humanos ou trabalhistas, além de outros. As consultas são em japonês (terças e quartas), inglês e tailandês (terças), chinês e coreano (quartas).

Atendimento: 10:00~12:00 e das 13:00~16:45 ☎Tel 029-857-1870 (novo número a partir de 11 de maio: 029-868-7700).

- A Associação Internacional de Ibaraki também oferece um serviço semelhante, com atendimento em português, às segundas-feiras, das 8:30~12:15 e às quintas-feiras, das 8:30~12:00 e 13:00~17:15.

Atendimento: o atendimento é telefone ou em pessoa. *Ibaraki-ken Kokusai Koryu Kyokai* (Associação Internacional de Ibaraki, em Mito), ☎Tel: 029-244-3811.



População de Tsukuba

1	Japão	206.538
2	China	2.761
3	Coréia	1.182
4	Brasil	387
5	Filipinas	353
6	Tailândia	299
7	Índia	262
8	EUA	156
9	Peru	149
10	Indonésia	130
11	Bangladesh	127
12	Sri Lanka	126
13	Rússia	111
	<i>Outros</i>	<i>1.513</i>
	Total	213.181

Data: 1º de maio de 2010

Consulado Geral do Brasil em Tóquio

Posto Avançado: O Posto Avançado funciona na agência do Banco do Brasil de **Mitsukaido (Joso-shi)**, onde as senhas são distribuídas entre 9:00~12:30, serão distribuídas somente 10 senhas para procurações. O atendimento será feito no dia **28 de abril (quarta-feira)**.

Eleições 2010: Os eleitores brasileiros inscritos no exterior estão obrigados a participar apenas das eleições para Presidente e Vice-Presidente da República que ocorrerá no dia 3 de outubro. Se nenhum dos candidatos receber mais do que a metade mais um dos votos válidos, um segundo turno será realizado em 31 de outubro. Os pedidos de alistamento, transferência ou revisão de títulos deverão ser realizados até o dia **30 de abril (sexta-feira)**. Os pedidos de segunda via poderão ser formulados até o dia **23 de setembro**.

Feriados: Além dos sábados e domingos, o Consulado Geral do Brasil em Tóquio estará fechado nos dias **29 de abril, 3, 4 e 5 de maio**.

Atendimento: O Consulado Geral do Brasil em Tóquio está atendendo em novo horário, das 9:00~13:00. ☎Tel: 03-3756-8564, ou pela internet 🌐Site: www.consbrasil.org



Seu comentário é de grande valia. Escreva-nos dizendo o que você gostaria de saber ou até mesmo que tipo de informação poderia vir a ser útil para a nossa comunidade. Estamos desde já aguardando sua opinião.

ctz030@info.tsukuba.ibaraki.jp